

L'HOTEL DE VILLE

L'Hôtel de Ville, dont la tour et la façade sont en style gothique flamboyant, est considéré comme l'une des plus belles bâtisses d'Europe. L'aile gauche est l'oeuvre de l'architecte Van Thienen et date de 1402. L'aile droite a été construite en 1444 et est visiblement plus courte que l'aile gauche. La légende prétend que lorsque l'architecte découvrit son erreur de calcul, il se jeta du haut du beffroi afin d'expiar sa faute. La tour actuelle fut édifée en 1449 par Jean Van Ruysbroeck, architecte de Philippe-le-Bon; elle est haute de 90 mètres et une girouette de 5 mètres représentant Saint-Michel terrassant le Dragon la surmonte. Elle fut exécutée par le fondeur de cuivre Martin Van Rode, et hissée au haut de la tour en 1454. St. Michel représente les armes de la ville de Bruxelles.

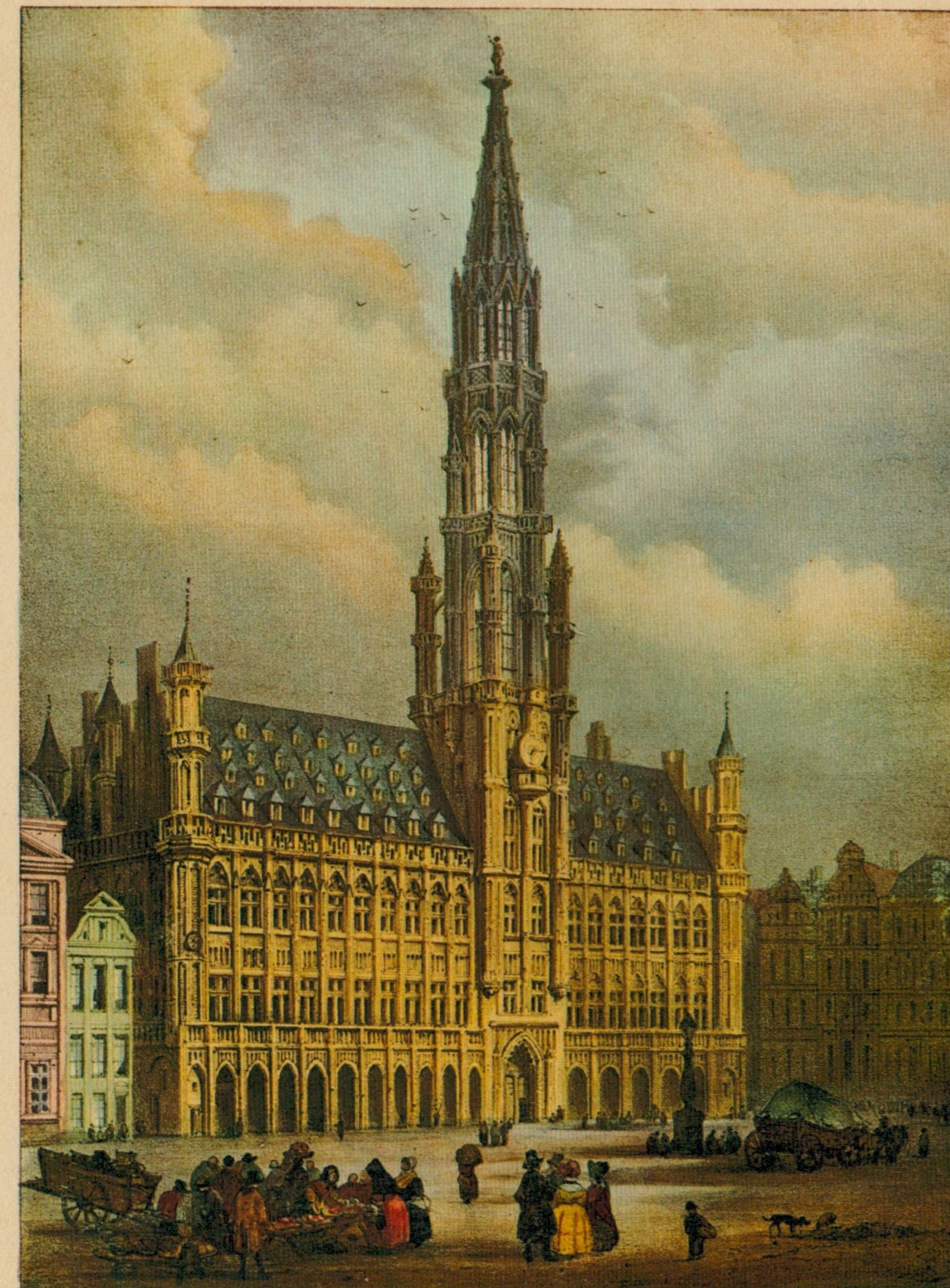


STADHUIS

Het Stadhuis, waarvan de toren en de gevel in gotische flamboyantstijl zijn, wordt aanzien als één der mooiste gebouwen van Europa. De linker vleugel is het werk van architect J. Van Thienen, en dateert van 1402. De rechter vleugel werd gebouwd in 1444, en is niet zo lang als de linker vleugel. Als de architect zijn vergissing waarnam, wierp hij zich van het Belfort om zijn fout uit te boeten, ten minste volgens de legende. De huidige toren werd in 1449 opgericht door Jan Van Ruysbroeck, architect van Filips de Goede. Hij is 90 m hoog. Een windijzer van 5 m hoog, Sint-Michiël voorstellende die de draak neersteekt, bekroont hem. Het werd uitgevoerd door de koperslager Maerten Van Rode en op de toren geplaatst in 1454. Sint-Michiël is ook het wapenschild van de stad Brussel.

LA CASA CONSISTORIAL

La Casa Consistorial cuya torre y fachada son de estilo Gótico flameante, es uno de los famosos edificios de Europa. La ala izquierda es obra del arquitecto Van Thienen y data de 1402. La ala derecha fué edificada en 1444 y es visiblemente más corta que la ala izquierda. Pretende la leyenda que al descubrir su equivocación, el arquitecto se arrojó de lo alto de la torre para expiar su culpa. La torre actual fué edificada en el año 1449 por Jean Van Ruysbroeck, arquitecto de Felipe-el-Bueno. Su altura es de 90 metros, y esta coronada por una veleta de 5 metros que figura San Miguel matando el dragón. Fué realizado por el fundidor de cobre Martin Van Rode, y fué alzado en la parte alta de la torre en 1454. San Miguel representa las armas de la ciudad de Bruselas.



Hôtel de Ville